

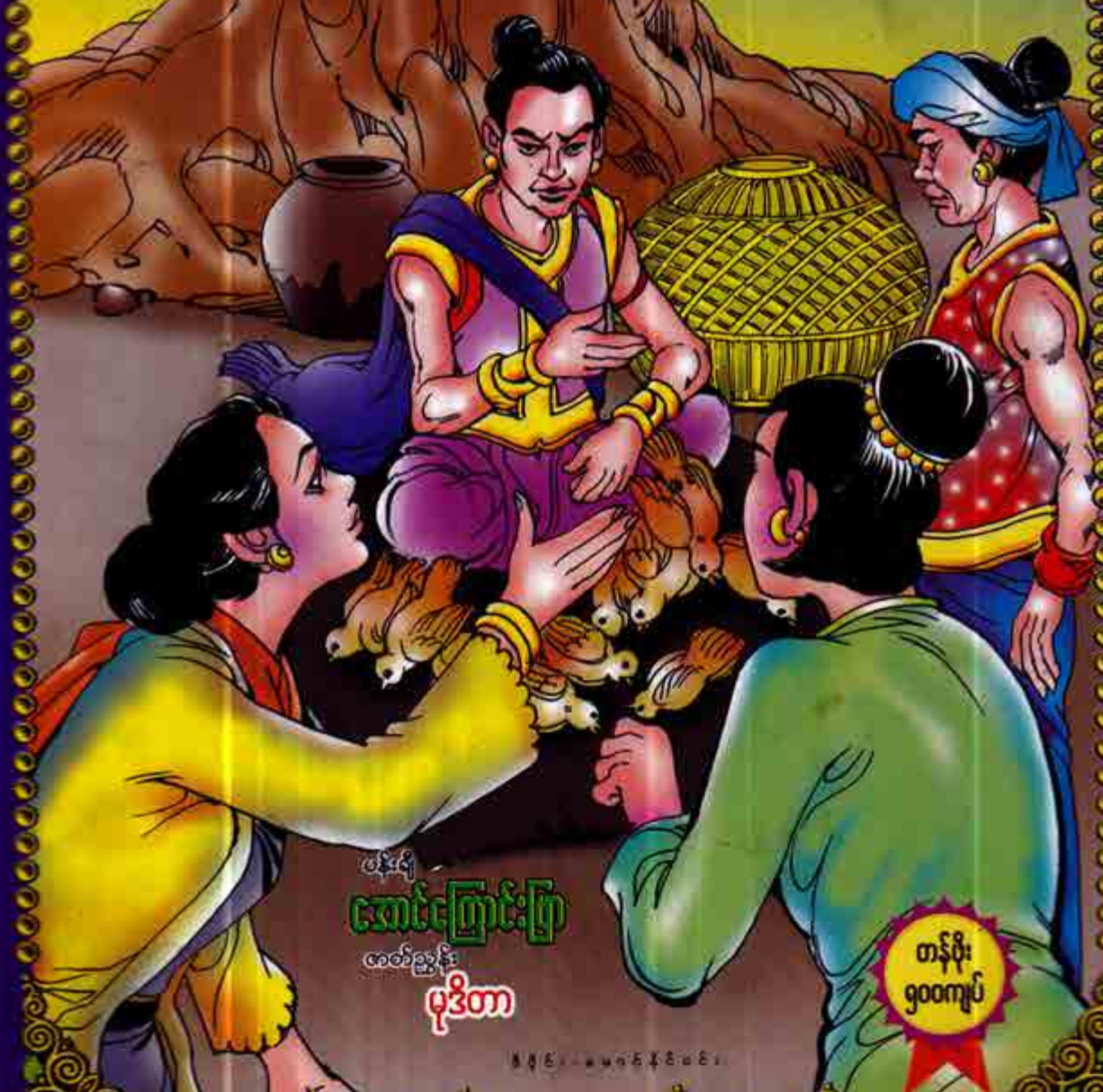
ကပ်လိပ် နှစ်တာတာ  
ပူဇော်ထားပါသည်။

ဓမ္မရုပ်ပြ



# ဗြဟ္မစိုက်တရားလေးပါး

မစ္ဆရိယာအဆိပ်  
Envy poison



မင်းရဲ  
အောင်ကြွင်းဖြူ  
တော်ညွှန်  
မှဒိတာ

တန်ဖိုး  
၅၀၀ကျပ်



လုံးစုံများစွာ သတ္တဝါ ချမ်းသာကိုယ်စိတ်မြဲပါစေ  
May all livings be peaceful



အထွေထွေ  
မြန်မာ့ ဗြူဟာပညာ  
အဖွဲ့အစည်း  
အမှတ် (၁၉) / စီ၊ ၅၅ လမ်း၊  
ပုဇွန်တောင်မြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

**ရန်ကင်းမြို့။**

**မျက်နှာစုံပုံနှိပ်**

ဦးမြင့်နိုင် (မြ-၀၀၀၃၈)

ထွန်းသစ္စာပုံနှိပ်တိုက်

အမှတ် (၁၉) / စီ၊ ၅၅ လမ်း။

ပုဇွန်တောင်မြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

**အတွင်းပုံနှိပ်**

ဒေါ်စုစုလှိုင် (မြ-၀၁၂၃၄)

(စုပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ် ၁၄ / အေ၊ ၅၅ လမ်း။ ပုဇွန်တောင်မြို့နယ်၊

ရန်ကင်းမြို့။

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်

၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ

အုပ်စု (၁၀၀၀) တန်ဖိုး ၅၀၀ ကျပ်

ဘာသာရေး အကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာ ဘာသာပြန်

ဦးကျော်ကျော်စိုး (အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

အတွင်းပန်းချီ

ဦးမင်းဦး၊ ဝင်းနိုင်ဦး

ဇာတ်ညွှန်း

မုဒိတာ

မျက်နှာစုံကလာဂရပ်ဖစ်

နိုင်ဝင်း

အတွင်းကွန်ပျူတာဂရပ်ဖစ်

ဝိုင်းမော်

ထုတ်ဝေဖြန့်ချိရေး

နဂါးပျံစာပေ

ဖုန်း - ၀၉ ၄၃၀၆၉၉၃၂

Publisher

U Tin Ngwe (Nagar Pyan, Month

Cover Press

U Myint Khine (Tun Thitsar Off-Set

Inside Press

Daw Su Su Hlaing ( Su Off-Set)

Published Year

2018 January

Books(1000). Price 500 Kya

Religious Advisor & Translator

U Kyaw Kyaw Soe (English Instruc

Inside Illustration

U Min Oo & Win Naing Oo

Scenarist

Mu Di Thar

Front Cover Colour Graphi

Naing Win

Inside Computer Graphic

Wine Maw

Publishing and Distributio

Nagar Pyan Literature

09-43069932



**ဗြဟ္မစိုရ်တရား(၄)ဝါး**

- ၁။ တန်းတူတွေ့လျှင်၊ မေတ္တာဝင်၊  
မဝင်နိုင်က ပြိုင်တတ်တယ်။
  - ၂။ နိမ့်သူတွေ့လျှင်၊ ကရုဏာဝင်၊  
မဝင်နိုင်က နိုင်တတ်တယ်။
  - ၃။ မြင့်သူတွေ့လျှင်၊ မုဒိတာဝင်၊  
မဝင်နိုင်က ရွံ့တတ်တယ်။
  - ၄။ မိုက်သူတွေ့လျှင်၊ ဥပေက္ခာဝင်၊  
မဝင်နိုင်က မဲ့တတ်တယ်။
- (ပဋ္ဌာန်းဆရာတော် ဦးဝိသုဒ္ဓိ)

**The Four Cardinal Virtues Of Mind**

- (a) Having loving - kindness on the same,  
if it isn't, will have rival.
- (b) Having compassion on the lower  
if it isn't, will have oppress.
- (c) Having prosperity on the higher  
if it isn't, will have unrespects.
- (d) having detechment on the fools  
if it isn't, will have wry

(Pahtan Sayaralaw U Visudda)

ဗြဟ္မစိုလ်တရားလေးပါးဆိုတာ မေတ္တာ၊ ကရုဏာ၊  
မုဒိတာ ဥပေက္ခာဆိုတဲ့ လေးပါးပဲကွဲ့... . . .

The four cardinal virtues of mind means  
loving kindness, compassion, prosperity  
and detechment.

ဗြဟ္မဝိဟာရဆိုတဲ့ ဗြဟ္မစိုလ်တရား  
အကျင့်ဟာ အထက်ဘုံကဗြဟ္မာကြီး  
တွေကို အေးချမ်းကြည်လင်စွာ  
နေထိုင်နည်းပေါ့... . .

It calls Brahmavihara like  
living peacefully of Brahmas  
in Brahma realm.



လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ၊ မာန၊  
မစ္ဆရိယံဆိုတဲ့စိတ်ကြမ်း၊ စိတ်ယုတ်  
နလုံးသားမှာ မကိန်းအောင်းစေပဲ... . .

Without having greed, anger,  
delusion, pride conceit and  
envy in your heart,

အေးချမ်းငြိမ်းအေးစွာ နေထိုင်ကြ  
ရမယ်နော်... . . .

you should stand peaceful  
in your life.

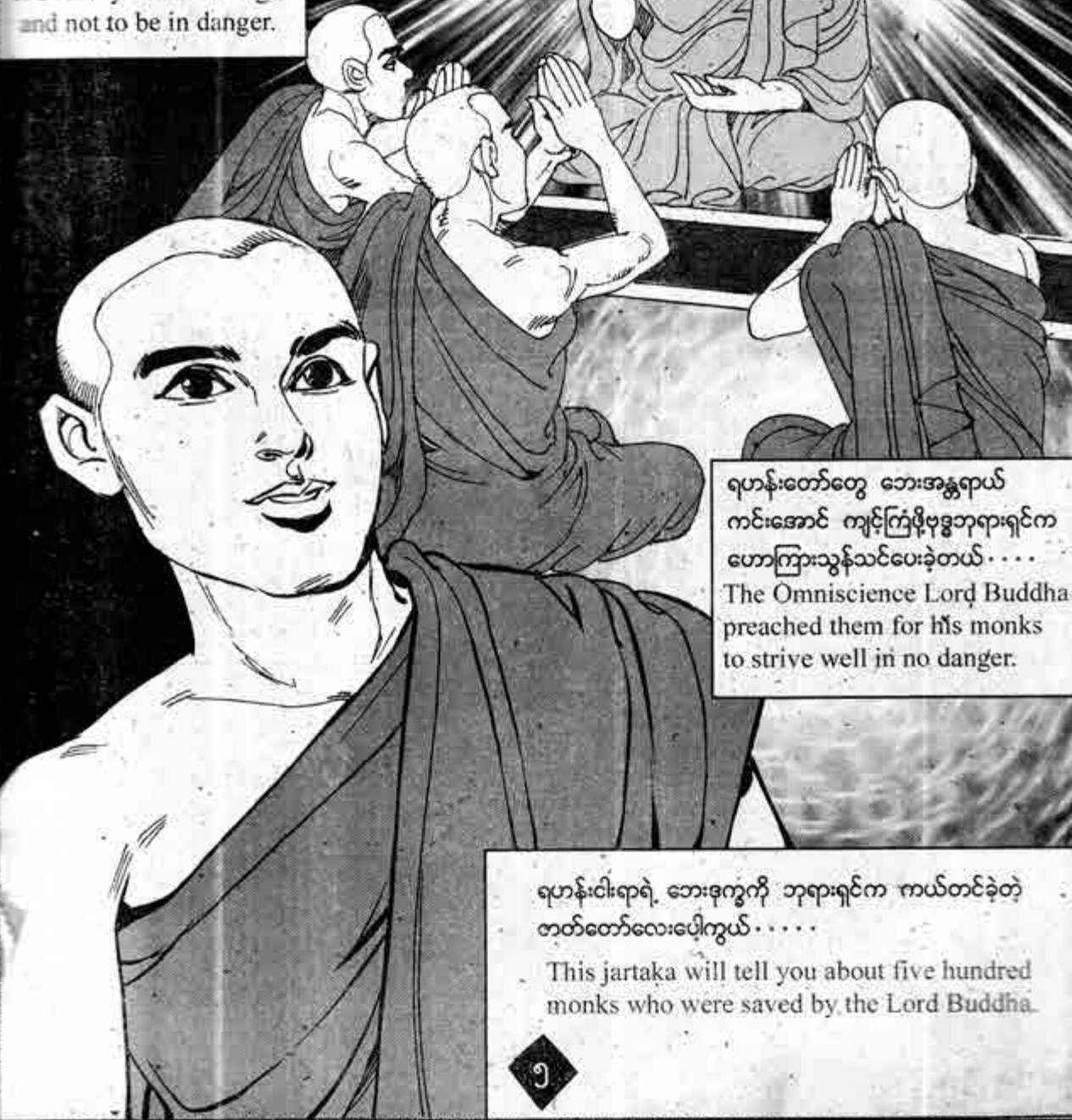


ဆီတရားလေးပါးက အေးချမ်း  
မြင့်မြတ်ပြီး ကောင်းကျိုးတွေ  
ရစေတယ်...

These four factors can make  
you peace and noble, besides  
good advantage.

လောကသားအားလုံးရဲ့ ပိုခိုရာ၊  
ဘေးအန္တရာယ်ကင်းစေရာ  
တရားဖြစ်တယ်ကွဲ့...

It's to rely for all livings  
and not to be in danger.



ရဟန်းတော်တွေ ဘေးအန္တရာယ်  
ကင်းအောင် ကျင့်ကြံဖို့ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်က  
ဟောကြားသွန်သင်ပေးခဲ့တယ်...  
The Omniscience Lord Buddha  
preached them for his monks  
to strive well in no danger.

ရဟန်းငါးရာရဲ့ ဘေးဒုက္ခကို ဘုရားရှင်က ကယ်တင်ခဲ့တဲ့  
ဇာတ်တော်လေးပေါ့ကွယ်...  
This jataka will tell you about five hundred  
monks who were saved by the Lord Buddha.

# နတ်တို့ချစ်သောဇေယျာတန်ခိုး

The Power Of Loving kindness Loved By Devas

သာဝတ္ထိပြည်၊ ဇေတဝန်ကျောင်းတော်မှာ  
ဘုရားရှင်သီတင်းသုံးနေတော်မူစဉ်က  
ပေါ့ကွယ်... .

It was while The Lord Buddha  
was enjoying at Jetavana  
monastery in Savathi kingdom.



ရဟန်းတော်ငါးရာဟာ ဆိတ်ငြိမ်တဲ့  
တောအရပ်ကို မှီခိုပြီး တရား  
အားထုတ်ဖို့ ပြင်ဆင်ကြတယ်... .  
Five hundred monks had  
preparation to enjoy in quiet  
forest to strive meditation.



ငါတို့  
ဘုရားရှင်ထံက ကမ္မဋ္ဌာန်း  
တရားတောင်းပြီးအား ထုတ်ကြဖို့... .  
We should request for  
meditation method at  
The Lord Buddha  
to strive.



ရဟန်းငါးရာဟာ ဘုရားရှင် ရှေ့မှောက်  
ရောက်ခဲ့ကြတာပေါ့... .  
The five hundred monks got at  
the Lord Buddha.

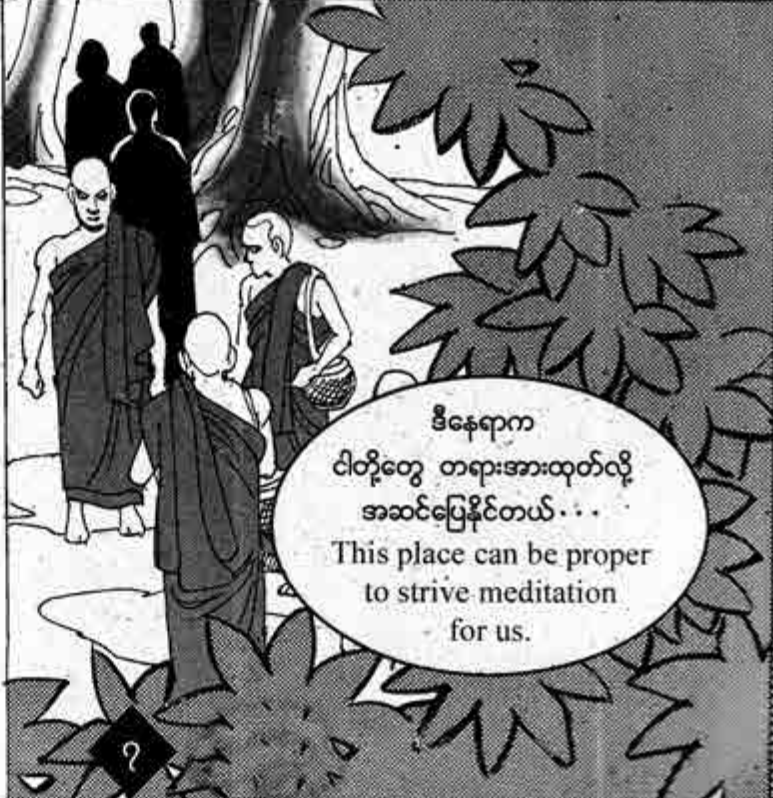
အရှင်ဘုရား  
 တပည့်တော်တို့နဲ့ သင့်တင့်တဲ့  
 တရားကို ပေးတော်မူပါဘုရား...  
 My Ven: preach tell us suitable  
 meditaion method  
 to strive.



ဘုရားရှင်ကလည်း ရဟန်းတော်တွေ ကျင့်ကြံဖို့တရား  
 နည်းလမ်းတွေ ညွှန်ပြပေးလိုက်တယ်...  
 The Lord Buddha give a speech to strive  
 meditaion for them.



ရဟန်းငါးရာဟာ ဆိတ်ငြိမ်တဲ့တောအုပ်ထဲကို ထွက်ခဲ့  
 ကြတယ်ကွဲ့...  
 The five hundred monks left for the quiet  
 forest to strive meditation.



ဒီနေရာက  
 ငါတို့တွေ တရားအားထုတ်လို့  
 အဆင်ပြေနိုင်တယ်...  
 This place can be proper  
 to strive meditation  
 for us.



ဆိတ်ငြိမ် အေးချမ်းတဲ့ တောအရပ်ကိုပို့ပြီး ရဟန်းငါးရာဟာ  
ဝါဆိုနေထိုင်ပြီး တရားအားထုတ်ကြတယ်...

They had strive meditation for lent there.



ရဟန်းတော်တွေရောက်လာလို့ တောထဲမှာရှိတဲ့  
နတ်အချို့က နေရာဖယ်ပေးကြရတာပေါ့ကွယ် .  
The monks got there to strive meditation  
some evil spirits moved from there who  
they stay.

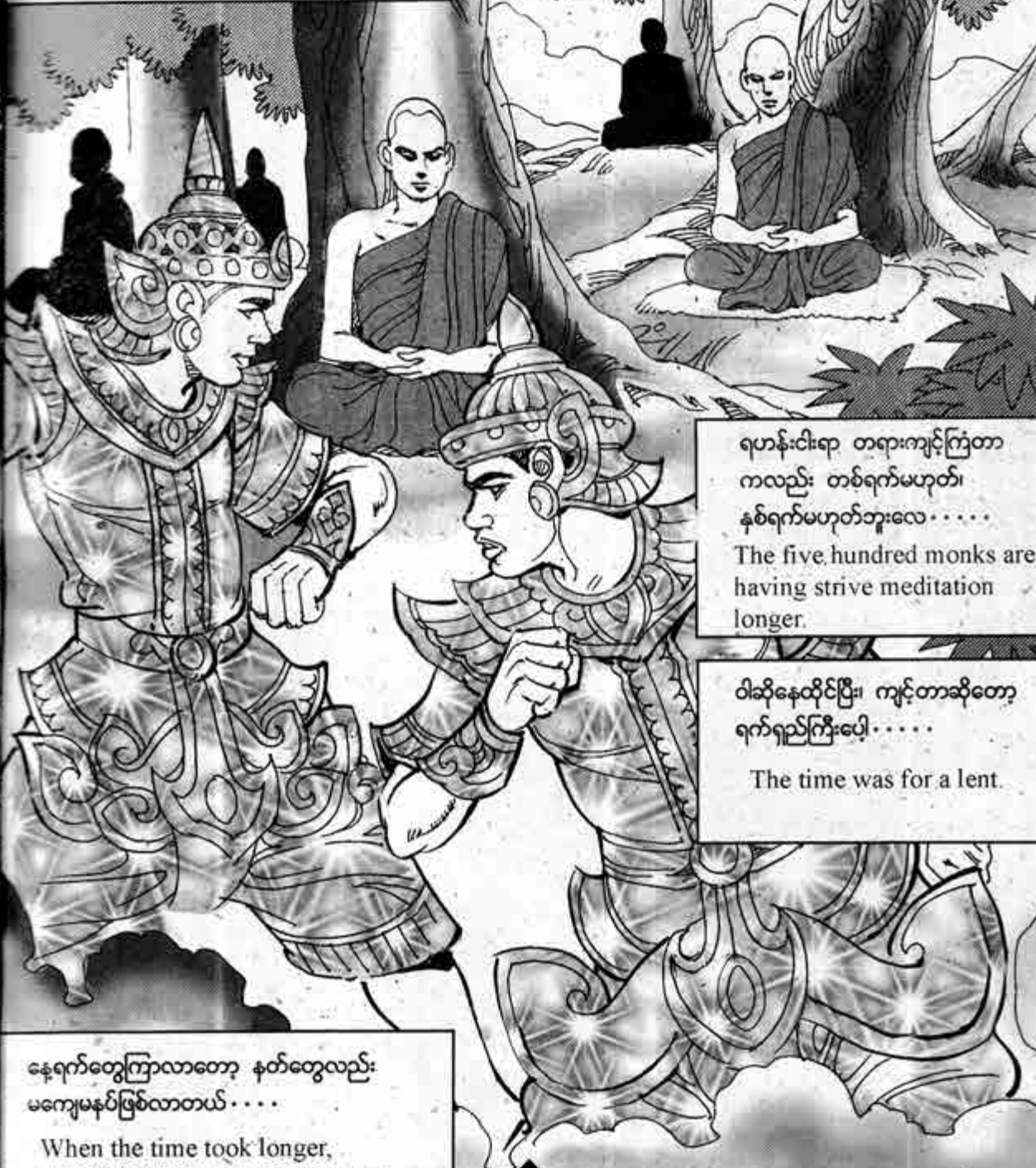
ငါ့ရဲ့ ဘုံဗိမ္မာန်ရှိတဲ့  
သစ်ပင်အောက်မှာ ရဟန်းတော်  
တရား အားထုတ်နေတော့ ငါနေရာ  
ဖယ်ပေးရမှာပေါ့...  
As a monk having strive  
meditation, I move  
from my stay  
to another.



အင်း...  
ငါ ဘုံဗိမ္မာန်တော့  
ပျောက်ပါပြီ...  
My stay has lost.

မေ့ရက်ပေးလိုက်ကြရတဲ့ နတ်တွေဟာ  
မေ့ရောက်မိမာန်ကင်းမဲ့ကုန်ကြတယ်... . . .

Some evil spirits had lost their stays.




ရဟန်းငါးရာ တရားကျင့်ကြတာ  
ကလည်း တစ်ရက်မဟုတ်၊  
နှစ်ရက်မဟုတ်ဘူးလေ... . . .  
The five hundred monks are  
having strive meditation  
longer.


ဝါဆိုနေထိုင်ပြီး၊ ကျင့်တာဆိုတော့  
ရက်ရှည်ကြီးပေါ့... . . .  
The time was for a lent.

နေ့ရက်တွေကြာလာတော့ နတ်တွေလည်း  
မကျေမနပ်ဖြစ်လာတယ်... . . .  
When the time took longer,  
the evil spirits were not satisfied.







ဒီရဟန်းတွေကြောင့်  
ငါတို့ဘုံမိမိမာန်ပျောက်ရပြီ  
Our stays have lost  
by these monks.




အခုထိလည်း  
မပြန်ကြသေးဘူး... ဘယ်လိုလုပ်ကြမလဲ...  
They seem they won't  
move away. How  
shall we do it?



ဒီထက်ဆက်ပြီး  
ဒုက္ခမခံနိုင်တော့ဘူး...  
We can't allow them here  
to stay longer.



ရဟန်းတော်တွေ မနေရဲအောင်  
ခြောက်လှန့်မောင်းထုတ်ကြမယ်...  
Shall we drive them out?



နတ်တချို့ဟာ တိုင်ပင်စီစဉ်ပြီး ရဟန်းတော်တွေ မနေနိုင်အောင် လုပ်ဆောင်  
ကြတော့တယ်...

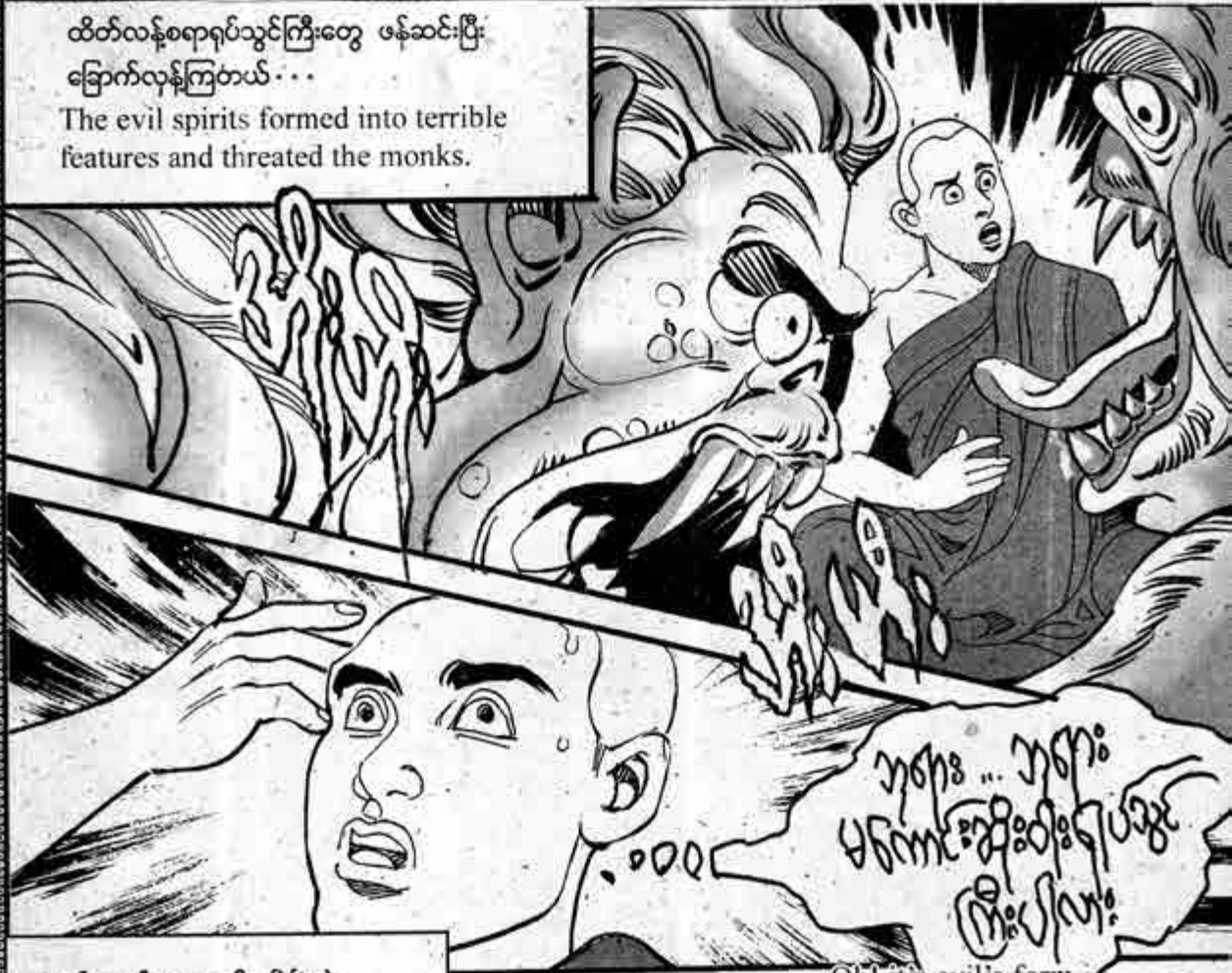
Some evil spirits performed to do what they have.





ထိတ်လန့်စရာရုပ်သွင်ကြီးတွေ ဖန်ဆင်းပြီး  
ခြောက်လှန့်ကြတယ်...

The evil spirits formed into terrible  
features and threatened the monks.

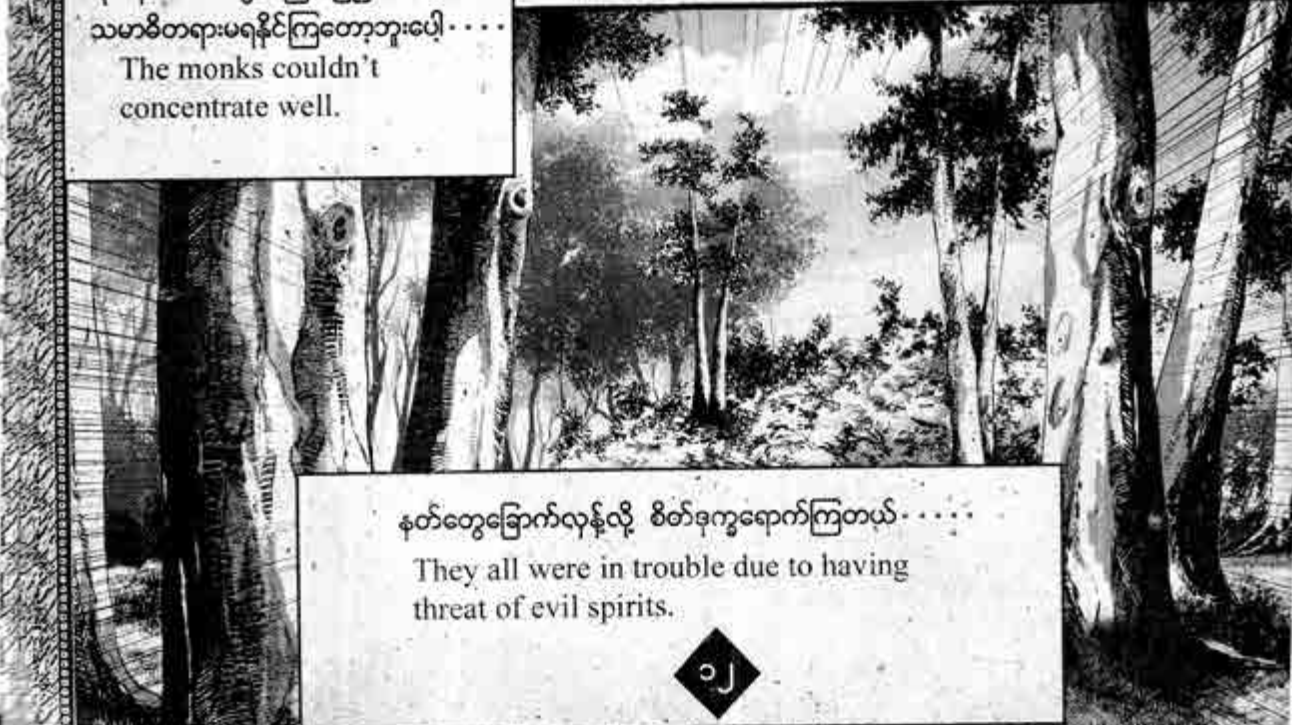


ဘုရား... ဘုရား  
မရောက်ဘူးဆိုလို့ရယ်လို့  
ကြီးပါလား!

Oh! it's evil's form.

ရဟန်းတော်တွေလည်း မြဲမြံတဲ့  
သမာဓိတရားမရနိုင်ကြတော့ဘူးပေါ့.....  
The monks couldn't  
concentrate well.

နတ်တွေခြောက်လှန့်လို့ စိတ်ဓုက္ခရောက်ကြတယ်.....  
They all were in trouble due to having  
threat of evil spirits.



ဆောက်ဆုံးမှာ တရားမရနိုင်တော့ဘဲ  
 ဆရာဝန်တော်ကို ပြန်ခွဲကြတယ်...  
 At last, all five hundred monks  
 went their monasteries back.



အရှင်ဘုရား...  
 တပည့်တော်တို့ တရားကျင့်လို့မရအောင်  
 နတ်တွေက ခြောက်လှန့်ကြပါတယ်ဘုရား...  
 My Ven: evil spirits made us to fear  
 not to concentrate  
 in meditation.



တည်ငြိမ်တဲ့  
 သမာဓိမရနိုင်လို့  
 တပည့်တော်တို့  
 ပြန်ခွဲကြတာပါဘုရား...  
 So anyone got  
 back without  
 attainment.



ဘုရားရှင်ကို ဝိုင်းဝန်းလျှောက်ထားကြတယ်...  
 ဒီတော့ ဘုရားရှင်က ပြန်လည်မိန့်ကြားတယ်...  
 They all told to The Lord Buddha.  
 So, The Lord Buddha had a speech  
 them back.





ချစ်သာတို့...  
ဘုံဗိမာန်ပျောက်ဆုံးကုန်တဲ့ နတ်တွေက  
သင်တို့ကို နှောင့်ယှက်နေကြတာပဲ...  
Bhikkus, the evil spirits who  
losing their stays were  
threatening you all.



လောကကြီးမှာ  
မေတ္တာတရားက  
အောင်နိုင်ရာပဲ...  
Loving kindness makes  
success in the world.

ဘုရားရှင်က မေတ္တာသုတ်တော်ကို  
ဟောကြားပြီးသင်ကြားပေးလိုက်တယ်...  
The Lord Buddha preached  
them Mitta Sutta.

ငါဘုရား  
သင်ပေးလိုက်တဲ့ မေတ္တာသုတ်ကို  
ရွတ်ဖတ်ပြီး နတ်တွေကို မေတ္တာပို့သပါ  
ချစ်သာတို့...  
You all recite Mitta Sutta  
I preache for them,  
Bhikkus.



ဘုရားရှင်က မိန့်ကြားပြီး ဝါဆိုနေတဲ့  
တောအုပ်ထဲကို ပြန်လွှတ်လိုက်တယ်  
The Lord Buddha sent them  
again into the forest.

တာထဲကိုရောက်တော့ ရဟန်းတော်တွေလည်း  
 ဘေးရင် သင်ပေးလိုက်တဲ့ မေတ္တာသုတ်ကို  
 ဖတ်တော်ကြတယ်...

When the monks got into the forest,  
 they recited the Sutta The Lord Buddha  
 reached.



ယဿာနုဘာဝတော ယက္ခာ၊ နေဝ ဒေယျေ  
 ဘိသနံ ယက္ခိဓေဝါ နုရုဇ္ဈန္တိ.....  
 ရတ္တိဇ္ဇေဝံ မတန္တိတော.....။

Yasambayataw, rataindiva  
 matanditaw.



ရဟန်းတော်တွေ ပို့သတဲ့  
 မေတ္တာတော်ကို နတ်တွေရရှိပြီး  
 သာဓုခေါ်နိုင်ကြတာပေါ့...  
 The evil spirits heard the  
 reciting sound of Mitta Sutta.  
 They got the power of loving.  
 Kindness from reciling the  
 Sutta. And they could say  
 well-done for three times.



မေတ္တာတန်ခိုးတော်ကြောင့်ပဲ ရဟန်းတွေဟာ  
 နတ်တွေရဲ့ ချစ်မြတ်နိုးမှုကို ရရှိကြတယ်...

The five hundred monks were  
 beloved by the evil spirits.



ရဟန်းတော်တွေရဲ့ မေတ္တာကြောင့်  
နတ်တွေက အန္တရာယ်မပြုကြတော့ဘူး။  
The evil spirits didn't harm the  
monks due to loving kindness  
of the monks.

ငါတို့အပေါ်  
မေတ္တာထားတဲ့  
ရဟန်းတော်တွေကို  
စောင့်ရှောက်ပေးကြစို့...  
We should guard these  
monks not to be  
in danger.

နတ်တွေက အန္တရာယ်ပြုမချောက်လှန်ဘဲ ချစ်ခင်သွားကြတော့မှ  
ရဟန်းငါးရာလည်း အေးချမ်းစွာတရားကျင့်နိုင်တာပေါ့ကွယ်...  
Thus all five hundred monks could have strived  
well meditation in the forest.

ဟောင်းငါးရာဟာ နောက်ဆုံးမှာ တရားထူး  
တရားမြတ်ကို ရရှိသွားကြတယ်...  
The five hundred monks penetrated  
in the Dhamma.



ဘုရားရှင်ဟာ မေတ္တာတန်ခိုးနဲ့ ရန်ဟူ  
သမျှကိုတောင် နိုင်ခဲ့တယ်နော်...  
The Omniscience Lord Buddha  
could conquer all enemies by  
loving kindness.

မေတ္တာဆိုတာ သူတစ်ပါးအကျိုးကို  
လိုလားတဲ့စိတ်၊ ခင်မင်နှစ်သက်တဲ့  
စိတ်ရှိခြင်းကို ဆိုလိုတာကွဲ...  
Loving-kindness means the  
mind which having good  
advantages to others and  
love on them with sympathy.

မြဟွန်ရ်တရားလေးပါးမှာပါတဲ့ မေတ္တာအစွမ်းက ကြီးမားတာ  
ကလေးတို့ သိကြပြီပေါ့...  
You know the power of loving kindness  
is great including in the four cardinal  
virtues of mind.



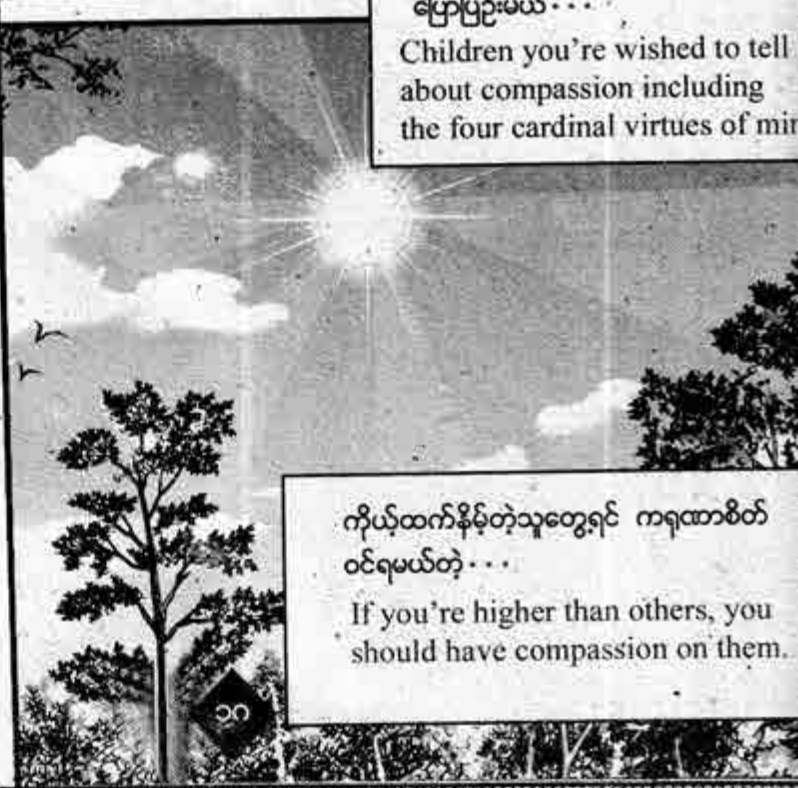
မေတ္တာစိတ်ဆိုတာ မြင့်မြတ်တဲ့ဘုရားရှင်နဲ့  
ရဟန်းတွေရဲ့ အကျင့်သီလနော်...  
Loving-kindness is one of morals  
which practise of The Lord Buddha  
and noble persons.

ငြိမ်းချမ်းစေတဲ့ မေတ္တာဓာတ်ဟာ အန္တရာယ်  
ကင်းစင်ပြီး နတ်၊ဗြဟ္မာတွေရဲ့ စောင့်ရှောက်မှုကို  
ရစေတယ်...  
The power of loving-kindness makes  
peace and guard of devas and Brahmas.



ဗြဟ္မစိုရ်တရားလေးပါးမှာ ပါဝင်တဲ့  
ကရုဏာတရားဆိုတာကိုလည်း  
ပြောပြဦးမယ်...  
Children you're wished to tell  
about compassion including  
the four cardinal virtues of mir

ကိုယ့်ထက်နိမ့်တဲ့သူတွေရင် ကရုဏာစိတ်  
ဝင်ရမယ်တဲ့...  
If you're higher than others, you  
should have compassion on them.





# ကရုဏာတရားနဲ့တရားရှင်

## Great Compassion And The Lord Buddha

ကရုဏာတရားဆိုတာ စာနာတတ်တဲ့သဘော ငြိမ်းချမ်းတဲ့တရားပဲကွဲ့...

Compassion means the characteristic of sympathy and peace.

သာမန်မင်းသားတစ်ယောက်ဘဝမှ လူ၊ နတ်၊ ဗြဟ္မာမင်းတို့ရဲ့ ကိုးကွယ်ဆည်းကပ်ရာ ဘုရားရှင်တော်မြတ်ဘဝကို ရောက်ခဲ့တယ်...  
He had a great practise austeritiedly for six years in the forest form the life of a prince to become The Lord Buddha whom paid homage of three kinds of word.



ဘုရားရှင်ဟာ မေတ္တာ၊ ကရုဏာတရားမှာ အကြီးမြတ်ဆုံး သူပဲနော်....  
The Lord Buddha was the one who having great compassion in the world.

နိဗ္ဗာန်ချမ်းသာကို ရရှိပိုင်ဆိုင်နေပြီးသူဖြစ်ပါလျက်နဲ့ သတ္တဝါလူအပေါင်းကို ကရုဏာထားခဲ့တယ်...  
Though he attained to Nibbana, He had loving kindness on livings.

ကျွတ်သင့်ကျွတ်ထိုက်သူ သတ္တဝါမုန်သမ္ပူကို  
(၄၅)ဝါကာလလုံးလုံး စောင့်ကြည့်ကယ်တင်  
ကျွတ်လွတ်စေခဲ့တယ်...

He preached the sermons to the ones  
who had to emancipate form Samsara  
for forty-five years.

ဗကမြဟ္မာကြီးရဲ့ မှားနေတဲ့အယူဝါဒကိုလည်း  
ကရုဏာထားပြီး ကျွတ်လွတ်စေတယ်ကွဲ့... .

He preached the sermons to Brahma  
named Baka to have right view form  
wrong view.



အင်္ဂုလိမာလလို ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးကိုလည်း  
ကယ်တင်ကျွတ်လွတ်စေခဲ့တယ် .  
He preached the sermons  
killer named Ingulimarla  
be liberated from Samsara



အာဇ္ဇာဝကဘီလူးမင်းနဲ့ နာဇ္ဇာဂီရိ ဆင်ရိုင်းကြီးတွေ  
ကိုလည်း ကရုဏာထားပြီး ချွတ်စေတယ်... .  
The king ogree named Arlarvaka and h  
elephant named Narlargiri were taimed  
The Lord Buddha with his loving kind

ဘုရားရှင်ဟာ သတ္တဝါလူအများကို ပရိနိဗ္ဗာန်စံမဝင်  
ခင်နာအထိ စောင့်ရှောက်ကယ်တင်ခဲ့တယ်ကွဲ့...  
The Lord Buddha preached the sermons  
to the men and celestial beings until before  
attaining the Nibbana.

ဘုရားရှင်ရဲ့ မဟာကရုဏာတော် ဘယ်လောက်  
ကြီးမားသလဲဆိုရင် “မုတိဂတ္တတိဿမထေရ်”  
အဖြစ်ကသက်သေပဲ...  
The happen of Putiguttateiktha Thera  
shows you how the loving-kindness of  
the The Lord Buddha was great.



လည်  
...  
ns to  
la to  
ara.



အဲဒီမထေရ်ဟာ ဘုရားရှင်ရဲ့  
တရားတွေကို ယုံကြည်ကျင့်ကြံလိုလို့  
ရဟန်းပြုခဲ့သူပေါ့...  
That Thera was the one who wanted  
to strive the meditation under the  
sermons of The Lord Buddha and  
adorned as a monk.

ရဟန်းဘဝမှာပဲ အတိတ်ဘဝတစ်ခုက ဝင့်ကြွေးကို  
ခံရတာတယ်...  
He got suffering in monk's life due to  
atonement he did in a past.

3  
uge  
by  
ness



သူဟာ အတိတ်ဘဝတစ်ခုတုန်းက ငှက်ဖမ်း  
မှဆိုးတစ်ဦးဖြစ်ခဲ့ဖူးတယ်...

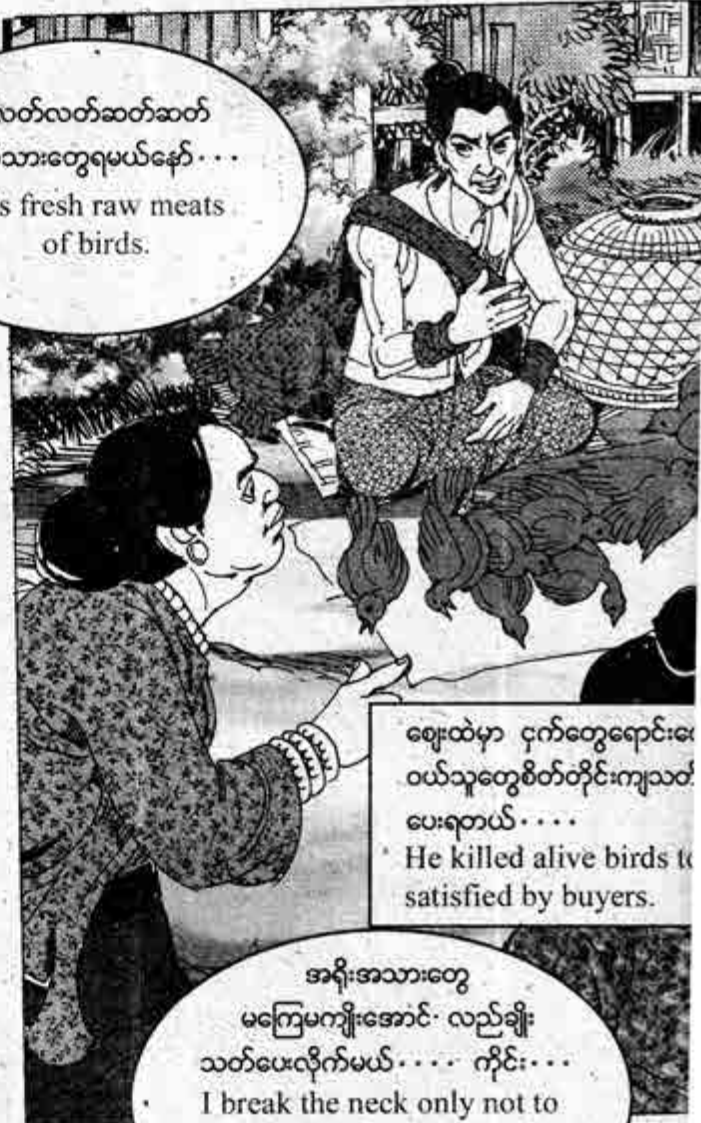
He was making the living by  
catching the birds in past.  
He was a bird hunter.

ငှက်တွေဖမ်းပြီး ငှက်သားပေါင်းစုံရောင်းချသူပေါ့.....

He sold meats of verity birds.



လတ်လတ်ဆတ်ဆတ်  
ငှက်သားတွေရမယ်နော်.....  
It's fresh raw meats  
of birds.



ဈေးထဲမှာ ငှက်တွေရောင်း  
ဝယ်သူတွေစိတ်တိုင်းကျသတ်  
ပေးရတယ်.....

He killed alive birds to  
satisfied by buyers.



အရိုးအသားတွေ  
မကြေမကျိုးအောင် လည်ချိုး  
သတ်ပေးလိုက်မယ်..... ကိုင်း.....

I break the neck only not to  
be broken the bones and  
bruised the flesh.

--- ke!



ဂျုတ်

'Gyut!'

ဂိတ်

ဂိတ်

ဂိတ်

ဆင်းပြီးကျန်နေတဲ့ငှက်တွေကို အိမ်ရောက်တော့  
 သေသတ်ထားလို့မရပြန်ဘူး...  
 The left birds after selling weren't  
 killed. He kept them at home.



ဆောက်တစ်နေ့မှာ ပြန်ရောင်းရဦးမှာဆိုတော့  
 မယုံနိုင်မပြေးနိုင်အောင် အတောင်ချိုး၊ ခြေချိုး  
 ထားရတယ်...  
 He had to sell them on next day.  
 So he broke the wings and legs not  
 to fly up.



ဒါမှ...  
 ဝေးဝေး မပြေးနိုင်မှာ...  
 They can't fly away.



သူ့ရဲ့အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း အလုပ်ကြီးက အကုသိုလ်အလုပ်ကြီး  
 မဟုတ်လား...  
 His professional was unwholesome deed.

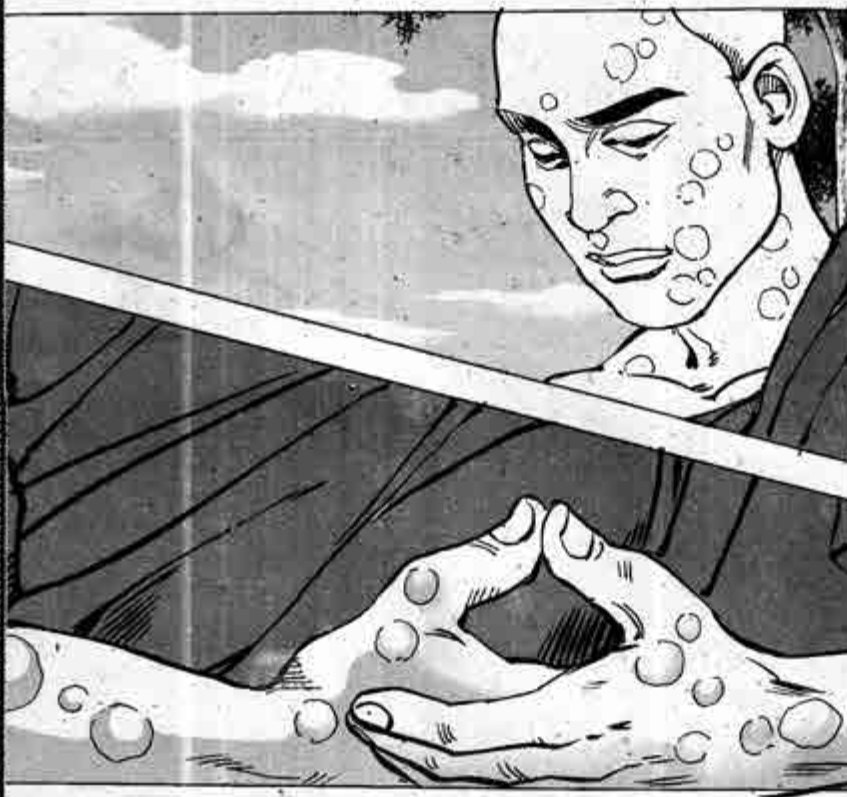


အဲဒီအတိတ်ဘဝ ဝင့်ကြေးကြီးက အခုရဟန်းဘဝမှာ  
ခံယူရပြီလေ.....

The atonement of unwholesome deed  
from past effected in his monk life.

“တိဿမထေရ်”ဟာ ဒီရဟန်းဘဝမှာ  
တရားထူးရပြီး ရဟန္တာဖြစ်မယ့်သူပဲ...

He was the one who would be  
an Arhant in his monk life.



ဝင့်ကြေးပါလာတော့ တရားကျင့်  
နေတုန်းမှာပဲ ပထမအနာဖုလေ  
ပေါက်လာတယ်...

Small protuberances appe  
on his body due to past  
atonement in monk-life w  
striving meditation.

ပဲစေ့လောက်အနာလေးတွေက  
တဖြည်းဖြည်းကြီးလာတာ  
သို့သျှားသီးလောက်ဖြစ်လာတယ်...

First, these were only in small  
bean size and bigger gradually  
into the size of gooseberry.





ဒီအနာဖုကြီးတွေဟာ ယောင်ကိုင်ပြီး  
ပြည်ဖုကြီးတွေ ဖြစ်လာတယ်...  
These protuberances changed  
into obscess.



နောက်ဆုံးမှာ ပြည်ဖုကြီးတွေဟာ  
ရင့်မာပြီးပေါက်ကွဲကုန်တော့...  
And these huge obscess  
matured and obusted.



သွေးပြည်နဲ့တွေနဲ့ ရွံရှာစရာ  
ဖြစ်နေတာပေါ့...  
It was mawkish with the  
bed smell of abusted  
protuberances.

အမလေး...  
ဒီကိုယ်တော်အနားမကပ်ချင်အောင်  
နံ့စော်လိုက်တာ...  
Oh! --- you'r with  
bad smell.

ဟုတ်ပါ...  
အနံ့အသက်တွေက  
ဆိုးလိုက်တာ...  
Of course.  
It's bad smell.



တစ်ကိုယ်လုံးပုပ်နေတဲ့မထေရ်ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပါယ် “ပူတိ  
 ကတ္တတိဿမထေရ်” လို့ အမည်တွင်နေတာပေါ့...  
 putigutta means having smell foul  
 the whole body. Thus he was named  
 Putiguttateiktha Thera.

ငှက်တွေကို အတောင်ချိုး၊ ခြေချိုးခဲ့တဲ့ဝင်ကြောင်ပဲ  
 မထေရ်ရဲ့အရိုးတွေလည်း ကျိုးကြေကုန်တယ်...  
 The bones of that Thera had broken  
 like the broken bones of the birds  
 he did in post.



ထမရ ထိုင်မရ ဘဝနဲ့ သလွန်ညောင်စောင်းလေးမှာပဲ ထဲလျောင်း  
 နေရတော့တယ်...  
 He couldn't move on bench. So he laid down on it.

အင်း...  
 ငါရဲ့ဝေဒနာရောဂါကြီးက  
 ဆိုးလိုက်တာ...  
 Wow! --- What the bad  
 pains I'm suffering  
 are!



ဘယ်သူမှလည်း  
 အနားမကပ်ချင်တဲ့ဘဝကြီးပါ...  
 It makes me nobody wants  
 to approach near  
 by me.



အဲဒီလို ဝဋ်ဒုက္ခကြီးရင်ဆိုင်နေရတဲ့  
မထေရ်အနားကို ဘယ်ရဟန်းတပည့်မှ  
မကပ်ကြဘူး...

No monk approached  
near him.



ဒါကိုမြင်သိနေတဲ့ ဘုရားရှင်ဟာ  
ကျောင်းတော်ကို ကြွမြန်း  
လာတယ်...

The Lord Buddha who  
knew about it got to  
the stay of that monk.



သွေးပြည်အလိမ်းလိမ်းနဲ့ တိဿမထေရ်ကို ကိုယ်တော်တိုင်  
ပြုစုပေးတယ်...

The Lord Buddha Himself served and  
cleaned the dirty body.



ကိုယ်တိုင်ရေခွေးကျိုပြီး ရေခိုး  
ချိုးပေးတယ်...

He made boiled water and  
made bathing to that dirty  
monk Himself.





ဘုရားရှင်ကိုယ်တိုင် မဟာကရုဏာနဲ့ ကုသပေးနေတော့  
ကျွန်တို့ရဟန်းတွေလည်း မနေသာတော့ဘူးပေါ့...  
As The Lord Buddha Himself serving,  
the other monks got near him.

အရှင်ဘုရား.....  
တပည့်တော်တို့ပါကူညီပါမယ်...  
My Ven!, we're going  
to help you.

ချစ်သားတို့.....  
တီဿရဲ့ သင်္ကန်းကိုလျော်ဖွပ်ပြီး  
သန့်စင်တဲ့သင်္ကန်းနဲ့ လဲလှယ်ပေးကြပါ...  
Bhikkus, Brush the yellow  
role of Teiktha and  
change the another  
fine one.



ဘုရားရှင်နဲ့ ရဟန်းတွေဟာ ဝ  
မထေရ်ကို ဝိုင်းဝန်းပြုစုကြတယ်  
The Lord Buddha and  
monks served at Teiktha  
Thera.

အကြီးတွေ ကင်းစင်သန့်ရှင်းသွားမှ တိဿမထေရ်ရဲ့  
အတွေးကြည်လင်သွားတယ်...

The mind of Teiktha. Thera was purified after  
cleaning the dirties.



ဘုရားရှင်ကိုယ်တိုင်ပြုစုပေးနေလို့ မထေရ် ရဲ့ နလုံးအိမ်မှာ  
ပီတိတွေနဲ့ ကြည်နူးနေတယ်...

As the Lord Buddha was serving Himself,  
Teiktha Tera was pleased in his heart.



ဒီတော့မှ ဘုရားရှင်က တရားဟောတော်  
မူတယ်...

And The Lord Buddha preached  
the sermons.



ချစ်သား.....  
ဒီခန္ဓာကိုယ်ဟာ ပိညာဉ်ကင်း၍  
စွန့်ပစ်ရလျှင်...

Bhikku, if the body is  
discarded, without  
alive,

ဘာမှ  
အသုံးမကျတဲ့ ဖွဲ့ကဲ့သို့  
ရှိပေလိမ့်မယ်...

it likes unuseful  
paddy husk.



ဒီသ  
S.

ဘုရားရှင်ရဲ့တရားကို စိတ်နှလုံးသွင်းပြီး တရားအသိ  
မြင်သွားတဲ့အခါ တိဿမထေရ်ဟာ ရဟန္တာအဖြစ်ကို  
ရောက်ရှိသွားတယ်...

When that monk beared in his mind the  
sermon of The Lord Buddha and having  
awarne in the Dhamma, he became an  
Arhaut.

ဘုရားရှင်ဟာ မဟာကရုဏာ ဘယ်လောက်ကြီးမားသ  
ဆိုတာ သိကြပြီပေါ့နော်...

You can see how the great compassion of  
The Lord Buddha was.

ဒါကြောင့် ကရုဏာတရားဆိုတာ  
မြင့်မြတ်သူတွေမှထားနိုင်တဲ့အရာ

So the noble ones are  
able to be having great  
compassion.



ကလေးတို့တွေလည်း မြင့်မြတ်သူတွေဖြစ်ဖို့ ကရုဏာစိတ်  
မွေးကြရမယ်နော်...

You children should try to be noble ones  
with great compassion.





ဗြဟ္မစိုရ်တရားလေးပါးထဲက “မုဒိတာ” တရား  
ဆိုတာလည်း သိပ်ကိုအရေးကြီးတယ်နော်.....

Prosperity is one of the importance  
in four cardinal virtues of mind.



မုဒိတာဆိုတာ သူတစ်ပါးရဲ့ အောင်မြင်  
ကြီးပွားမှု၊ ချမ်းသာအောင်မြင်မှုကို  
ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာဖြစ်ခြင်းပေါ့.....  
It means pleasing on other's  
success, wealth and convenience

ဝန်တိုစိတ်၊ မနာလိုစိတ်တွေ ကင်းစင်သူ  
မုဒိတာတရားပိုင်ဆိုင်သူပေါ့ကွယ်...  
The one who clear of jealous  
'to others is prosperous.



မုဒိတာတရားမထားနိုင်သူ တစ်ဦးအကြောင်း  
ပြောပြမယ်နော်...  
Now, you're told about the one  
who having no prosperity.

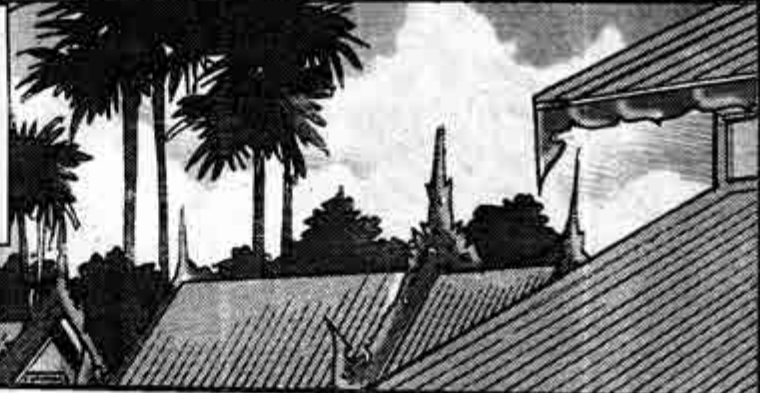


# မစ္ဆရီယအဆိပ်

## Envy Poison

...ဘုရားရှင်လက်ထက်က ဖြစ်ပျက်ခဲ့တဲ့  
...တော်လေးပျိုကွယ်...

...it's a happen in the time of  
The Lord Buddha Kasapa.



...ယ်လေးတစ်ခုမှာ နေထိုင်ကြတဲ့  
...ကောင်းသားနှစ်ယောက်ဟာ  
...ဘာသာကို သက်ဝင်ယုံကြည်ကြ  
...တွေပေါ့...

...the two young men who  
...ing in a small village  
...eived in the Lord Buddha  
...asapa. They were Buddhists.



သူတို့သူငယ်ချင်းနှစ်ဦးဟာ  
အလှူဒါနကို အတူပြုကြတယ်...

They deeded wholesome  
together.



သူငယ်ချင်းရေ...  
ဘုရားရှင်ပြင်မှာ သန့်ရှင်းရေး  
သွားလုပ်ကြရအောင်ဟေ့...  
Friends, let's clean  
the pagoda  
precent.





သူတို့နှစ်ဦးဟာ ကောင်းမှုအလုပ်တွေမှာပျော်မွေ့၊  
နေရတာနဲ့ မကျေနပ်နိုင်ကြတော့...

They both enjoyed in good deeds.  
Besides.



သူငယ်ချင်းရေ...  
ငါတို့တွေ ရဟန်းပြုကြရအောင်...  
Friends, we both should  
adorn into the monk.



သိပ်ကောင်းတာပေါ့ကွာ...  
ဒါမှ တရားအလုပ်တွေကို ငါတို့  
ပြည့်ပြည့်ဝဝ ပြုလုပ်နိုင်မှာပေါ့...  
That's great. We could strive  
meditation well in  
this life.

နှစ်ဦးတိုင်ပင်ပြီး ရဟန်းပြုဖို့ဆုံးဖြတ်လိုက်ကြတယ်...  
They decided to adorn into the monks.



သူတို့ဟာရဟန်းပြုပြီး တရားက  
တောထဲကို အတူထွက်ခဲ့ကြတ  
ကွဲ့...  
After adorning into the m  
they both together left fo  
forest to strive meditaitor



ရွာနဲ့အလှမ်းမဝေးတဲ့ တောဝပ်မှာ  
 ကျောင်းသစ်ခင်းလေးဆောက်ပြီး တရားကျင့်  
 နေထိုင်ကြတယ်...  
 They built small monastery each  
 near the small village and strived  
 meditation.



အရင်ကတည်းက ဗုဒ္ဓဘာသာမှာ  
 သက်ဝင်ယုံကြည်ကြသူတွေဆိုတော့  
 သီလတည်မြဲကြတယ်...  
 As they both believed in  
 Buddhism since before,  
 they kept precepts firmly.

တရားအလုပ်ကိုလည်း  
 ကြိုးစားဆောက်တည်  
 ကြတယ်လေ...  
 They strived  
 meditation well.



နှစ်ဦးသား ညီညီညွတ်ညွတ် တိုင်တိုင်  
 ပင်ပင်နဲ့ အေးချမ်းစွာ နေထိုင်ကြတယ်။  
 Their lives were in peace.

ရဟန်းပျိုနှစ်ပါးဟာ အတူရွာထဲကို ဆွမ်းခံကြွကြတယ်... ရွာသားတွေကလည်း သီလ၊ သမာဓိနဲ့ ပြည့်စုံသူနဲ့  
 သဒ္ဓါရှိကြတာပေါ့...

The two monks almed round together in the village. The villagers were perfect in keeping  
 procepts and concentratoin. So they had alming at them.

အရှင်မြတ်တို့...  
 တပည့်တော်မတို့ အိမ်ကို  
 နေ့တိုင်းဆွမ်းခံကြွတော်မူပါဘုရား...  
 My Vens, come to accept  
 the food to our home  
 everyday.

အရှင်မြတ်တို့...  
 အလိုရှိတဲ့ လှူဖွယ်  
 ပစ္စည်းကို မိန့်ကြားပါ...  
 တပည့်တော်တို့ လှူဒါန်းပါမယ်...  
 Tell us what you  
 both need. We'll  
 offer you.



တစ်ရွာလုံးက လိုလေသေးမရှိအောင်  
 ထောက်ပံ့လှူဒါန်းကြတယ်ကွဲ့...  
 All villagers supported what  
 they needed.



သူနာအားထွေဟာ ရဟန်းနှစ်ပါးလိုအပ်တဲ့  
 နှမ်း၊ ကွမ်း၊ ဆေးတင်မကဘူး...  
 သစ်နံ့၊ သပိတ်ကအစ ထောက်ပံ့လှူတယ်...  
 The villagers almed not only food,  
 medicines but also yellow robes  
 and alm bowls.



ရွာသားတွေက တောစင်က  
 ကျောင်းသစ်ခင်းလေးကိုလည်း  
 အရိပ်အာဝါသကောင်းအောင်  
 ပြုလုပ်ပေးကြတယ်...  
 They made monasteries  
 to be shady.



ရဟန်းနှစ်ပါးအတွက် အပူအပင်မရှိ  
 တရားကျင့်နိုင်ကြလို့ ငြိမ်းချမ်းနေတာ  
 ပေါ့ကွယ်...  
 So the two monks had no  
 worry. They could strive  
 meditation well there.

တစ်နေ့မှာတော့ ရဟန်းနှစ်ပါးရဲ့ ကျောင်းသင်္ခမ်းလေးကို အာဂန္ဓု၊ ဆည့်သည် ရဟန်းတစ်ပါးရောက်လာတယ်...

On one day, a monk got to their monastery.

ဆည့်သည်ရဟန်းဆိုတော့ ရဟန်းနှစ်ပါးကလည်းကြိုဆို နှုတ်ဆက်ဖိတ်ခေါ်ကြတာပေါ့..

The guest monk was invited well.



အရှင်ဘုရား... ဘယ်ကကြွလာပါသလဲ... ကျောင်းသင်္ခမ်းပေါ်မှာ အနားယူပါဦး...  
My Ven, where do you come from? Take a rest in monastery.



တရားအကျင့်တွေ အေးချမ်းစွာကျင့်ကြံဖို့ထွက်လာတာပါ ငါ့အရှင်တို့...  
My Vens:, I've left for striving meditation well.



ဒါဆိုရင်ဖြင့်... တပည့်တော်တို့နဲ့အတူ သီတင်းသုံးပြီး ကျင့်ကြံနိုင်ပါတယ်ဘုရား...  
In this case, you can stay with us to strive meditation, my Ven.

ဒီတိုင်း

ဥပုသ်ရဟန်းသည် ရဟန်းနှစ်ပါးရဲ့ဖိတ်ခေါ်ချက်ကို  
သဘောတူသဘမ်းလေးမှာ တည်းခိုနေထိုင်တယ်။  
The guest monk accepted their invite  
and stayed there together.

အရှင်ဘုရား...  
အရှင်ဘုရား သီတင်းသုံးပါ...  
ဥပုသ်ဘော်တို့ ဆွမ်းအာဟာရကိစ္စ  
အတွက် စီမံပါမယ်...  
Ven, enjoy peacefully  
here. We'll arrange  
for the food.



ရဟန်းနှစ်ပါးဟာ ဧည့်သည်ရဟန်းအတွက် ဆွမ်း၊ ဟင်းကိစ္စ  
အတွက် တာဝန်ယူတာပေါ့...  
The two monks took duty for food of  
the guest monk.



နေစဉ်ရဟန်းနှစ်ပါး အလှူခံလာတဲ့ ဆွမ်းဟင်းတွေ  
က ပြည့်စုံများပြားနေတာကို ဧည့်သည်ရဟန်းသတိ  
ပြုမိတယ်...  
The guest monk took a hint having much  
food of the two monks on alms round  
in the village.

ကင်း  
...  
with



အရှင်တို့  
ဆွမ်းဟင်းတွေက  
ပိုလျှံလွန်းပါလား...

My Vens,  
your food is  
getting over.



ရွာထဲက  
ဒါယကာ၊  
ဒါယိကာမတွေရဲ့  
ဒါနကကြီးမားလို့ပါ ငါ့ရှင်  
Giving alm of donors  
from the village is  
too great.



အင်း...  
တပည့်တော်လည်း  
မနက်ဖြန်ဆွမ်းခံလိုက်ခဲ့  
ချင်တယ်...  
I would like to follow  
you for alming round  
tomorrow.



လိုက်ခဲ့ပေါ့ ငါ့ရှင်...  
ရွာသားတွေရဲ့ အလှူဒါနကို  
ငါ့ရှင်မျက်မြင်တွေ့ရမှာပေါ့...  
Yes you can. You will see  
the charity of  
villagers.



ဒီလိုနဲ့ ဧည့်သည်ရဟန်းဟာ  
နှစ်ပါးတွေနဲ့အတူ ဆွမ်းခံလို  
ပေါ့ကွယ်...  
And then, the guest r  
followed by the two r  
for alming round.

တွေက ရဟန်းနှစ်ပါးနဲ့အတူပါလာတဲ့ ညွှန်သည်  
 နှစ်ကိုလည်း ကြည့်ညှိစွာလောင်းလှူကြတာပေါ့ကွယ်။  
 The villagers had giving alm to the guest  
 monk who came with the two monks.



အင်း...  
 နိဗ္ဗာသားတွေရဲ့စေတနာနဲ့  
 ကျေးဇူးက ကြီးမားလိုက်တာ...  
 Inn... The charity of  
 villagers is too  
 great.



ရဟန်းနှစ်ပါးရဲ့  
 ကျောင်းသင်္ခန်းကလည်း  
 အေးချမ်းပြီး နေချင်စဖွယ်  
 ကောင်းလိုက်တာ...  
 The monastery of  
 two monks is  
 enjoyable.

ညွှန်သည်ရဟန်းဟာ ရဟန်းနှစ်ပါးရဲ့ အဆင်ပြေမှုနဲ့  
 ပြည့်စုံမှုတွေကို အားကျတပ်မက်လာတာပေါ့...  
 The guest monk envined the every  
 convenience of the two monks.  
 And he attached on it.



အဲဒီလို အဆင်ပြေ ပြည့်စုံပူပေါ်မှာ ရဟန်းဟာ  
မုဒိတာစိတ်နဲ့ ဝမ်းမြောက်နိုင်စွမ်းမရှိဘူး...

So he had no prosperity on two monks  
and not pleased.

ဝန်တိုစိတ်တွေ ၊ မစ္ဆရိယာစိတ်တွေသာ  
ကြီးမားလာတယ်...

He had jealousy and envy  
on them.

ဒီရဟန်းနှစ်ပါး  
ပိုင်တဲ့ကျောင်းသာ ငါပိုင်ရင်  
ဘာမှ ပူစရာမရှိတော့ဘူး...

If I belong their monastery,  
there will be fine  
everything for me.

နေရာ၊  
စားစရာအားလုံးပြည့်စုံပြီ...

There'll be perfect  
what I need.

ဒီရဟန်းနှစ်ပါးသာမရှိရင်...  
ဒီရွာက ဒကာတွေနဲ့ ဒီကျောင်းကို  
ငါ... ပိုင်ပြီ...

If these two monks leave away,  
my dream will come true.





ဤသည်ရဟန်းဟာ ဝန်တိုစိတ်၊ လောဘတွေနဲ့  
ဆူညန်နှစ်ပါးကို မသင့်မြတ်အောင် ကုန်းချော  
အားတွေဆိုတော့တာပေါ့ကွယ်...  
The guest monk made mischief  
between two monks with jealousy.



အရှင်...  
အရှင်ကို အရှင်မိတ်ဆွေရဟန်းက  
သီလမရှိဘူးလို့ ပြောနေတယ်...  
My Ven., your friend tells  
about you that you're  
immoralist.



ဟုတ်ရဲ့လား  
ငါ့ရှင်...  
Is this true? ---  
my Ven:



အမှန်ပဲအရှင်...  
ဒီကျောင်းသင်္ခန်းမှာ အစစ  
ပြည့်စုံနေတာ သူ့ကြောင့်တဲ့... သူ့ရဲ့  
သီလနဲ့သမာဓိကြောင့်တဲ့...  
That's right my Veni. He said that  
being perfect everything here is  
due to himself and due to his  
keeping percepts and  
concentration.



ဟင်...  
အဲဒီလိုပြောသလား...  
Oh! --- does he say  
like that?

ကုန်းချောစကားအဆိုခံရတဲ့ရဟန်းခပြာ  
 စိတ်မကောင်းဖြစ်မိတယ်...  
 The monk whom was told  
 like that was unhappy.

ငါ့စိတ်ဆွေရဟန်းက  
 ဒီလိုတော့ပြောမယ်မထင်ပါဘူး...  
 အင်း...ပြောရင်လည်း  
 သူစိတ်ညစ်ညူးနေတုန်းပဲပါလေ...  
 I don't think so.  
 It can be for  
 a while.



ဖြေသိပ်ပြီး ခွင့်လွှတ်ပေးဖို့ ကြိုးစားတ  
 ပေါ့ကွယ်...  
 He tried to reduce his mind  
 and forgive.



ဧည့်သည်ရဟန်းက အခြားရဟန်းကို  
 ကွယ်ရာမှ ကုန်းတိုက်စကားပြောတ  
 The guest monk made mis  
 to another monk behind.

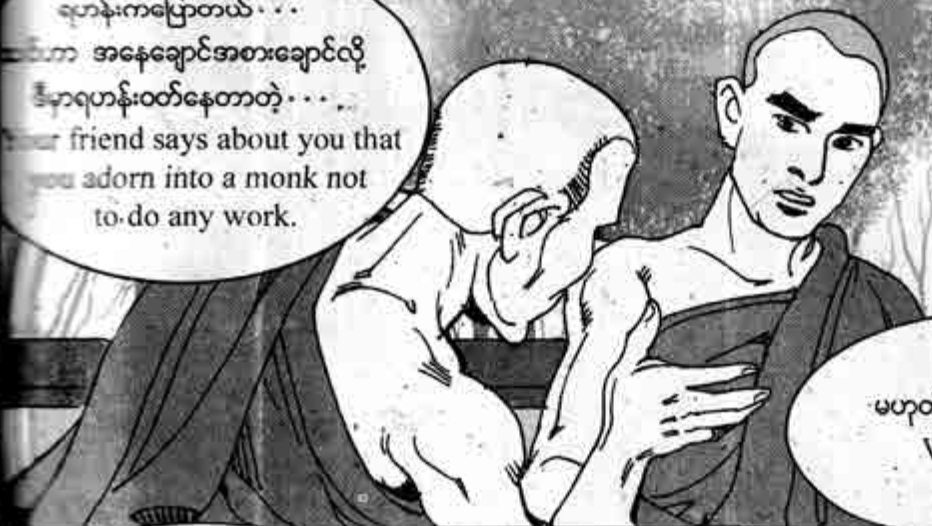
ငါ့ရှင်ကို...  
 တစ်ခုပြောချင်တယ်...  
 I've to say you,  
 my Ven.



သင့်မိတ်ဆွေ  
ရဟန်းကပြောတယ်...

အဲဒါက အနေချောင်အစားချောင်လို့  
နီနာရဟန်းဝတ်နေတာတဲ့...

friend says about you that  
you adorn into a monk not  
to do any work.



အိုး.....  
မဟုတ်တာအရှင်ရယ်...  
Wow! .. No,  
it's not.

သူပြောလို့ပါ

ငါ့ရှင်ရယ်... ရွာသားတွေက  
သူ့သီလကြောင့် ပေးလှူနေတာကို  
သင်ကနီနီစားသောက်နေတာတဲ့...

He said to me like that.  
You rely on him because  
the villagers give alm  
at him

သူက...  
ဒီလိုပြောသလား...  
Does he say  
you?



အမှန်ပဲ.....  
တပည့်တော် မယုံလို့  
ပြန်ပြောပြတာပါ...  
Right, I don't believe  
him. I tell you  
back.



တစ်ခါမဟုတ်၊ နှစ်ခါမဟုတ်... အကြိမ်ကြိမ်ကုန်းချောစကားတွေ ပြောလာတော့ ရဟန်းနှစ်ပါးဟာယုံကြည်သွားတာပေါ့...  
 The guest monk made mischief between two monks again and again. So the two monks were trusted at his mischief.

ရဟန်း  
 “ငါဟာတရားကို လိုလားစွာ ကျင့်နေသပဲ... ဒီတော့တာကိုမှ မတွယ်မက်ဘူးဆိုတာ ပြရမှာပေါ့...  
 I'm striving meditation willingly.  
 So, you'll see I've no attachment on everything.

အားလုံးကို  
 စွန့်ခွာပြီး ငါ့တာသာတခြားမှာ တရားကျင့်ကြံအားထုတ်မယ်...  
 I'll give up all and strive meditation at another place.



ငါ့မိတ်ဆွေရဟန်းက အထင်လွဲနေမှတော့ ငါဒီမှာမနေသင့်တော့ဘူး...  
 My friend misunderstands to me. So I should enjoy here.



ငြိမ်းချမ်းတဲ့ တစ်နေရာသွားပြီးတရား အားထုတ်တော့မယ်...  
 I should strive meditation at another place

သွရဟန်းနှစ်ပါးဟာ သပိတ်၊ သင်္ကန်း ကိုယ်စီယူပြီး  
 ထိုင်ခဲ့တဲ့ ကျောင်းသင်္ခမ်းလေးကို စွန့်ခွာ  
 တယ်...

Two monks brought what they had  
 left for another place each.



ဧည့်သည်ရဟန်း တစ်ပါးပဲ ကျန်ရစ်ခဲ့ပြီး တစ်ပါးတည်းကျေနပ်  
 နေတာပေါ့...

Only the guest monk was left behind. But he was  
 pleased on it.



သွားကြ...  
 သူတို့မရှိမှ ငါ့စိတ်တိုင်းကျ  
 နေလိုရပြီပေါ့...  
 Oh!... it's nice happen.  
 Now I can enjoy  
 well alone here.



ဧည့်သည် ရဟန်းဟာ ကျောင်းသင်္ခမ်းကို အပိုင်သိမ်းပိုက်ပြီး  
 နေထိုင်နေတာတယ်...

The guest monk confiscated the small  
 monastery and enjoyed there alone.

ဒါပေမဲ့ သီလ၊ သမာဓိ မရှိတဲ့ရဟန်းဆိုတော့  
 တယ်မှာကြာကြာနေနိုင်မှာလဲ...  
 But he couldn't enjoy well longer.  
 Because he was not a moralist.



အကြောင်းသိတဲ့ ရွာသားတွေကလည်း  
 မကြည်ညိုတော့ဘူးပေါ့...  
 The villagers who knew  
 about him didn't pay  
 homage.



ကုန်းတိုက်တဲ့ ရဟန်းဟာ အနာရောဂါရပြီး ကျောင်းသစ်မ်းလေးပေါ်မှာ  
 လဲကျနေတော့တာပေါ့...  
 That monk laid down in small monastery with pain.



ဒုက္ခဆင်းရဲတွေတော့မှ သူဟာ  
 နောင်တရနေတယ်...  
 He regreted when he was  
 in trouble.



ငါမှားပြီ...  
 သူတော်ကောင်းရဟန်း  
 နှစ်ပါးရဲ့ ချစ်ခြင်းကို ငါခွဲမိတာ  
 ငါသိပ်မှားပြီ...  
 I'm wrong Making mischief  
 between two up-right monks  
 is my strong wrong.



ရဟန်းဟာ နောင်တတွေနဲ့ ပျံလွန်တော်  
မူတဲအခါ ပိသုဏ ဝါစကကြောင့် အဝီစိ  
ခဲကို ရောက်သွားတာပေါ့ကွယ်...  
After he was dead, he casted  
into Avisi hell due to telling  
harsh speech.



ဆောင်းသစ်မ်းလေးကို စွန့်သွားတဲ့ မိတ်ဆွေ  
ရဟန်းနှစ်ပါးဟာ... အချိန်ကြာတဲ့အခါ  
အကျိုးအကြောင်းသိကုန်တာပေါ့...  
The two monks who had left from  
small monastery saw about it  
after the happen.



ငါမိတ်ဆွေ  
ရဟန်းနဲ့ ငါ့ကို ဆဋ်သည်  
ရဟန်းက သွေးခွဲခဲ့တာပဲ...  
The guest monk made  
mischief between me  
and my friend.



အာဂန္တုရဟန်းဟာ...  
ငါတို့နှစ်ပါးကို ဝန်တိုပြီး  
ဝေးစေခဲ့တာပဲ...  
The guest monk was jealous  
on us. So he wanted to stay  
us away each.



မိတ်ဆွေရဟန်းနှစ်ပါးဟာ ကျောင်းသင်္ခမ်းလေးကို ပြန်ရောက်လာပြီး အရင်ကလိုအတူ အေးချမ်းစွာ နေထိုင် သီတင်းသုံးကြတယ်...  
The two monks got back to their small monastery and enjoyed peacefully.



ဗြဟ္မစိုဂ်တရားလေးပါးနဲ့အညီ နေထိုင်ကြတာပေါ့...  
They enjoyed under the four cardinal virtues of mind.



တရားကျင့်ကြံအားထုတ်ရင်း နောက်ဆုံးမှာ အရဟတ္တဖိုလ်ကို ရောက်သွားကြတယ်ကွဲ့...  
And then, they attained the fruition of the fourth and final stage in the Noble Eight fold Path.

မှဒိတာတရားမထားနိုင်တဲ့ ညွှည်သည်ရဟန်းဟာ ငရဲပြည်တောင် ရောက်ခဲ့တယ်နော်...  
The guest monk who having no prosperity casted into

သူကပါးစာပေါ် မနာလို ဝန်တိုစိတ်တွေ  
ငြိမ်းသယံဇာတ မုဒိတာတရားနဲ့ကင်းလွတ်  
သွားဦးမလို့...  
The one who having jealousy to  
others is prosperity defilement.



အဲဒီလို မစ္ဆာရိယစိတ်ဟာ  
အပါယ်ဘုံကိုတောင်  
ရောက်စေတယ်ကွဲ့...  
No having prosperity  
mind can cast you into  
the hell.

ဒါကြောင့်မုဒိတာစိတ်ဟာ ဘယ်လောက်  
အရေးကြီးသလဲဆိုတာကလေးတို့သတိ  
ပြုကြနော်...  
Thus you all should take a hint  
how the prosperity mind is  
important in your life.



ဗြဟ္မစိုရ်တရား(၄)ပါးထဲက မုဒိတာတရားကို  
ပွားများနိုင်ကြပါစေကွယ်...  
May you nurture the prosperity  
in the four cardinal virtues of  
mind.

...  
...ကို  
...ed  
...arth  
...h.  
...ဝက်သွ  
...to he



# ဥပေက္ခာတရား

## Detachment

ဥပေက္ခာတရားဆိုတာ ဗြဟ္မစိုဏ်တရား  
(၄)ပါးထဲက နောက်ဆုံးဆောက်တည်  
ရမယ့် အပါးပေါ့နော်.....

It's the last one of the four  
cardinal virtues of mind.

မိမိပတ်ဝန်းကျင်မှာ လူဆိုးလူ  
တွေနဲ့တွေ့ရင် ကိုယ်က ငြိမ်  
ဆုံးမကြည့်မယ်...

You should try to tain  
fools when you see the  
near you stay.

ဒါကိုမှ သူကလက်မခံဘူး... မရနိုင်  
မရနိုင်ဘူးဆိုရင် သူ့ကိုဥပေက္ခာ  
ထားရမယ်ကွဲ့...

If he or she doesn't agr  
what you say, you shou  
have detachment on the

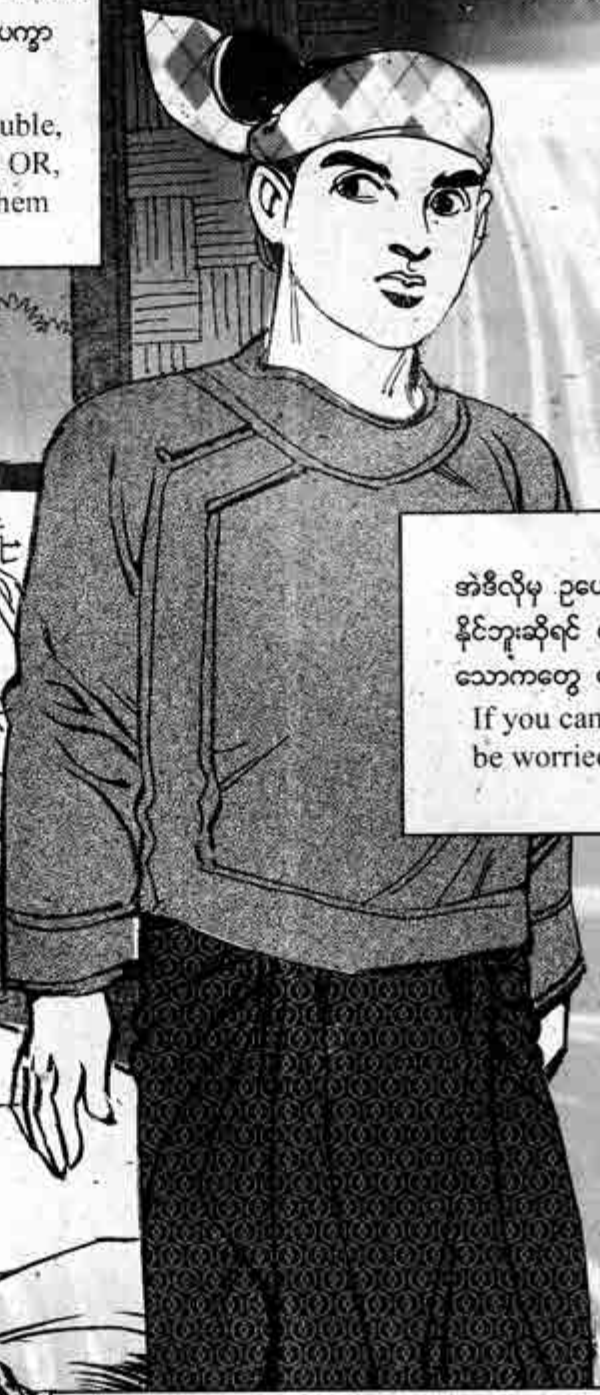
လျှစ်လျူရှုလိုက်ရမယ်ဆိုတဲ့ သဘောပေါ့ကွဲ့

It means ignorance.

တွေ့ရင်လည်း တတ်နိုင်သလောက်  
မကူညီနိုင်တဲ့အဆုံးမှာ ဥပေက္ခာ  
ဆောင်ရွက်ရတော့မှာပါ...

see the ones who are in trouble,  
should help them as you can. OR,  
should have detachment on them  
if you can't help them.

မိုးလူနာ  
ခြေခြေ  
tain th  
e them  
မရနိုင်  
က္ခာတ  
agree  
should  
n them



အဲဒီလိုမှ ဥပေက္ခာတရား မထား  
နိုင်ဘူးဆိုရင် ကိုယ်ပဲ ပူဆွေး  
သောကတွေ ရောက်မယ်လေ...  
If you can't do it, you'll  
be worried.

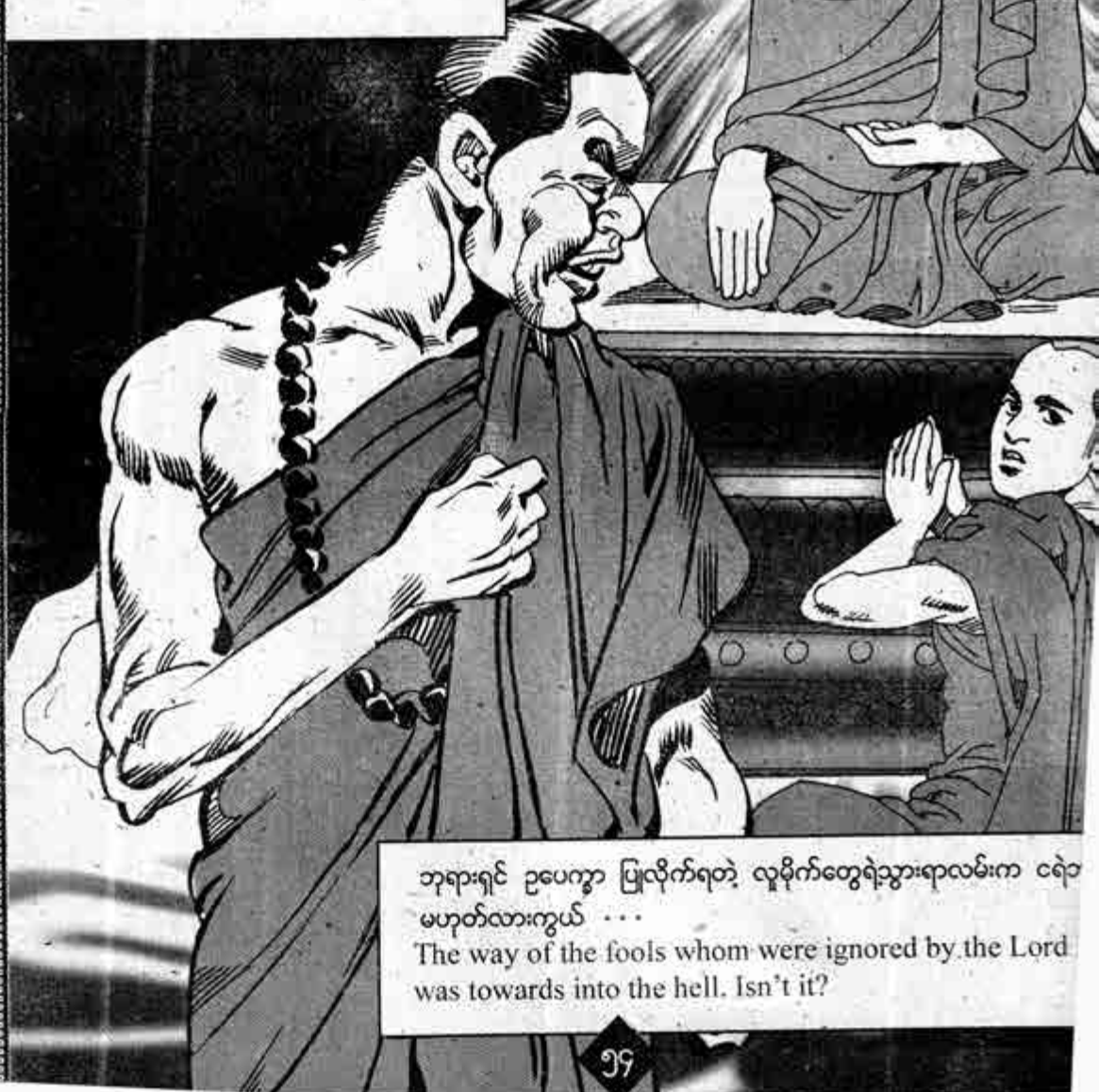
ကိုယ်မတတ်ကျွမ်းနိုင်တဲ့အလုပ်ကို လုပ်ရင် ကိုယ်ပဲစိတ်ဆင်းရဲ  
ပူဆွေးရမှာမဟုတ်လား...  
If you have to do that you can't, you'll be worried  
on it.

ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်တောင်မှ ပြုပြင်ဆုံးမလိုမရနိုင်တဲ့ မိစ္ဆာ  
ဒိဋ္ဌိတွေ၊ ဒေဝဒတ်လို လူမိုက်တွေကို ဥပေက္ခာတရား  
နဲ့ လျစ်လျူရှုခဲ့ရတယ်...

The lord Buddha had ignorance at wrong  
viewers and foolish Devadutta. Because  
he could have tamed them.

ဘယ်လိုမှ ဆုံးမပြုပြင် မရသူကို လျစ်လျူရှုခြင်း  
နဲ့ ဥပေက္ခာပြုရတဲ့ သဘောပေါက်ကွယ် ...

It means ignorance at the one whom  
wasn't followed the right way.



ဘုရားရှင် ဥပေက္ခာ ပြုလိုက်ရတဲ့ လူမိုက်တွေရဲ့သွားရာလမ်းက ငရဲ  
မဟုတ်လားကွယ် ...

The way of the fools whom were ignored by the Lord  
was towards into the hell. Isn't it?



ဗြဟ္မစိုဂ်တရားလေးပါးဖြစ်တဲ့ မေတ္တာ၊ ကရုဏာ၊  
နိကာနဲ့ ဥပေက္ခာတရားတွေကို ကလေးတို့  
သဘောပေါက်ကြပြီးနော် ...

Children, you've understood about  
loving kindness, compassion,  
prosperity and defachment in  
the four cardinal virtues of mind.

သင့်တဲ့ တရား (၄)ပါးဆိုတာကိုလည်း  
ဆတ်တော်လေးတွေ ဖတ်ရှုပြီး ဆင်ခြင်နိုင်  
ပါပြီ ...

You can have consideration what  
the four cardinal virtues of mind  
are you've read the Jartaka.



ဒါကြောင့် ဗြဟ္မစိုဂ်တရားဟာ  
မြင်မြတ်သူတွေ ကျင့်ကြံကြတဲ့  
တရားကွယ် ...  
So the noble persons are able  
to strive these factors of the  
four cardinal virtues of mind.

ကလေးတို့လည်း ဗြဟ္မစိုဂ်တရားနဲ့ အညီအေထိုင်ကျင့်ကြံ  
နိုင်ကြပါစေကွယ် ...  
Children, you're wished to be able to strive  
them well under the four cardinal virtues of mind.

**ဗြဟ္မစိုရ် တရား(၄)ဝါး**

- ၁။ တန်းတူတွေလျှင် မေတ္တာဝင်  
မဝင်နိုင်က ပြိုင်တတ်တယ်။
- ၂။ နိမ့်သူတွေလျှင် ကရုဏာဝင်  
မဝင်နိုင်က နှိပ်တတ်တယ်။
- ၃။ မြင့်သူတွေလျှင် မုဒိတာဝင်  
မဝင်နိုင်က ရွံ့တတ်တယ်။
- ၄။ ဝိုက်သူတွေလျှင် ဥပေက္ခာဝင်  
မဝင်နိုင်က မဲတတ်တယ်။

**The four Cardinal Virtues of Mind**

- (1) Having loving - kindneer on the sames,  
if it isn't, will have rival.
- (2) Having compassion on the lowers,  
if it isn't, will have oppress.
- (3) Having prosperity on the higher,  
if it isn't, will have unrespects.
- (4) Having detachment on the fools,  
if it isn't, will have wry.

